

文言文教學方法及技巧——從〈兒時記趣〉出發

李清筠

觀念篇

一、文言文是語文教學的一部分，白話文教學時強調的精神和方法，文言文一樣重視

二、對學生而言，學習文言文難點是：

1 語言形式的陌生

2 生活經驗的疏離

因而，教學時應特別著力於此

實務篇

準備階段

壹、確立文言文學習的目的

1 體認士人精神

2 傳承智慧經驗

3 涵養駕馭文字的能力

貳、文言文學習的幾個重點

一、結合語句大意，確認詞語的意義和用法

詞不離句，對詞語的確認一定得觀照語句大意：關鍵字語的確認，又是正確理解句意的保障。二者相互為用。

（一）掌握基本知識結構(詞、句)

詞可以分為實詞和虛詞兩大類。

(1)實詞

① 單音詞和雙音詞。文言文以單音詞居多，現代漢語以雙音詞居多。

例：妻子

② 古今異義。包括同義擴大、詞義縮小、詞義轉移、感情色彩改變和名稱說法改變等。

例：行李之往來，共其乏困 古：使者，出使的人；今：指外出之人隨身攜帶的物品。

③ 一詞多義，如「強」

1. 項為之強—僵硬（ㄒ一ㄩˊ，通「僵」）
2. 賞賜百千強—多餘（ㄑ一ㄩˊ）
3. 強聒不舍—勉強（ㄑ一ㄩˋ）4. 左右強之—強迫、勉強（ㄑ一ㄩˋ）

如「就」

1. 送鄰居就醫—前去、到
2. 老殘就著雪月交輝的景致一對著
3. 還來就菊花—親近
4. 從容就義—赴

④ 包括通用、假借和古今字。其基本規律是「同音代替」

來源：古人錯別字流傳了下來；新舊交替時期共同使用的字。

讀本字的音，承本字的意

釋義方法：A·甲通乙 B·然後再解釋

項為之「強」。（「強」通「僵」，僵硬的意思。）

夫晉，何厭之有。（厭，通「饜」，滿足。）

⑤ 詞類活用。包括：名詞活用作副詞；名詞活用作動詞；形容詞作名詞；形容詞活用為動詞；使動用法、意動用法和被動用法等。

例：鞭數十，驅之別院。（鞭，名詞活用作動詞）

(2) 虛詞：常用的有 18 個，有些虛詞有多種用法，這就要掌握一點判定方法。

例：之

代詞

(1) 可以代人、代物、代事。代人多是第三人稱。譯為「他」(他們)、「它」(它們)。

(2) 指示代詞，表近指。可譯為「這」。

1. 昂首觀「之」：蚊子。（被當成群鶴舞空的蚊群）
2. 項為「之」強：擡頭看蚊子。（指擡頭看群鶴舞空的蚊群這件事）
3. 使「之」沖煙飛鳴：蚊子。（被留於素帳中的蚊群）
4. 為「之」怡然稱快：看蚊子。（看素帳中如青雲白鶴的蚊群）
5. 觀「之」，興正濃：二蟲。（二蟲鬥草間的情景）
6. 驅「之」別院：癩蝦蟆。

介詞(=的)

1. 物外之趣 2. 河陽之北 3. 以君之力 4. 京城氏之孀妻 5. 蜀鄙之僧 6. 操蛇之神
7. 水陸草木之花

助詞

(1) 結構助詞，用在中心語（動詞、形容詞）和補語之間，可譯為「得」。如：古人之觀於天地、山川、草木、鳥獸，往往有得，以其求思之深而無不在也。

(2) 結構助詞，定語後置的標誌，譯時應省去。如：1. 吾材之敏 2. 心之所向

(3) 結構助詞，賓語前置的標誌，譯時應省去。如：宋何罪之有？(即「宋有何罪」)。

(4) 結構助詞，用在主語和謂語之間，取消句子的獨立性，譯時可省去。如：愛

蓮之出淤泥而不染

(5)音節助詞。用在形容詞、副詞或某些動詞的末尾，或用在三個字之間，調整音節，無義，譯時應省去。如：1. 久之：以為行已過。2. 頃之，客請與對局。

句，可分為五大類：判斷句、被動句、倒裝句、省略句、固定句式。

(1)判斷句

蓋一癩蝦蟆也。

(2)被動句

蓋一癩蝦蟆，舌一吐而二蟲盡為所吞。

(3)倒裝句

「徐噴以煙」→「以煙徐噴」。

(4)省略句

1. 省主語：夏蚊成雷，(余)私擬作群鶴舞空。

2. 省賓語：徐噴〈蚊〉以煙。

3. 省介詞：

省略【於】字：「群鶴舞〈於〉空」、「鶴唳〈於〉雲端」、「神遊〈於〉其中」、「見二蟲鬥〈於〉草間」、「驅之〈於〉別院」。

(5)固定句式

「以……為……」、「蓋……也」、「果然……也」、「故……」等。

(二) 積累典故及文化知識

例：故有所覽輒省記通籍後俸去書來落落大滿。(袁枚〈黃生借書說〉)

衡下車，治威嚴，整法度，陰知姦黨名姓，一時收禽，上下肅然，稱為政理。

(《漢書·張衡傳》)

二、明瞭古人的行文習慣

(1) 筆法的掌握——如婉曲（二聖北狩之痛，漢、唐之所未有也。）、代詞（龍門、菊令）

(2) 文學傳統的認識——如亭臺樓閣之文與登高、不遇主題的關聯

三、認識作者，查考創作背景(知人論世)

四、辨明體例及作法

呂祖謙《古文關鍵》：「學文須熟看韓、柳、歐、蘇。先見文字體式，然後遍考古人用意下句處。第一看大概主張；第二看文勢規模；第三看綱目關鍵，如何是主意首尾相應，如何是一篇鋪敘次第，如何是抑揚開合處；第四看警策句法，

如何是一篇警策，如何是下句下字有力處，如何是起頭換頭佳處，如何是繳結有力處，如何是融化屈折、剪裁有力處，如何是實體貼題目處。」

五、練習把文言語句翻譯成白話文

文言文翻譯要做到兩個標準：「字字落實，文從句順。」用古人的說法就是「信」與「達」（「雅」是要求合乎情理，富有文采，可暫不必作要求）。「字字落實」，就是忠於原文的意思，不遺漏，也不能有多餘。換言之，原文和譯文必須是一一對應的關係。原文中有的意思，在譯文中一定要落實，原文中沒有的意思，譯文中儘量不出現，不多不少，恰到好處。「文從句順」，就是譯文要明白通暢，沒有語病，合乎白話文的語法習慣。

「直譯為主、意譯為輔」是翻譯文言文時應遵循的總原則。具體來說，翻譯時要注意以下幾點：①補充省略的部分。原文中省略的部分，如謂語、主語、賓語等，要視情況補充完整。②調整語序。文言文中有許多倒裝句，如謂語前置、賓語前置、定語後置等，都與現代漢語的語序不同，翻譯時應調整過來。③適當增減。有些文言文的語句，非常精練，言簡意豐，翻譯時應做適當擴充，以充分表達原文的意思。相反，有的文章為增加氣勢，強化效果，故意用一串有同樣意思而說法不同的句子，這時，翻譯就要合併凝縮。此外，還要注意句子的語氣、句子間的關係、修辭手法等，翻譯時要完整貼切地表達出來。

六、從課文中瞭解古代的文人懷抱、文化知識、社會情況

教學階段

文言文教學應該是學生能「讀其文、通其意、曉其理、感其情」。要讓學生積極主動地參與到整個教學過程中，掌握學習方法，享受獲取的快樂，得到情感的真實體驗。

所謂「讀其文」，就是採用各種方式，讓學生熟練地朗讀課文，既而達到背誦；「通其意」就是通過各種手段，讓學生瞭解課文地字面意思；「曉其理」就是利用各種途徑，讓學生明白課文主要內容，行文思路，寫作技巧等；「感其情」就是設置特殊情景，讓學生與作者對話，與文章對話，產生情感的共鳴，得到具體而真實的情感體驗。

一、誦讀琅琅上口，提高記憶效率

誦讀即有聲之讀，誦讀是感知文言文的一種重要手段。誦讀，可因聲以求氣，進而揣摩文章的神韻。

姚鼐：「急讀以求其體勢，緩讀以求其神味。」

「大抵學古文者，必要放聲疾讀，又緩讀，祇久之自悟；若但能默看，即終身作外行也。」

學習古文，語感甚為重要。為加強語感，教師可採取不同「朗讀」方式，或範讀，或領讀、齊讀、分讀、仿讀。

具體做法如下：在教學的起步階段，用範讀做引導，把學生的興趣深深地吸入課文之中；用領讀讓學生學步，用齊讀讓「南郭先生」開口「吹竽」；用分段、分組的分讀，在競爭中進步；另外還可錄製CD，用仿讀提高學生朗讀技巧，使學生頻頻接觸課文，以達語感能力的潛滋暗長。

二、統整教學重點，建構系統知識

根據文章特點，斷出知識教學重點，然後串前綴後，力求給學生以系統印象。這種系統的教法，能使學生對某一部分的知識，或一個虛詞的多種用法，或一個實詞的不同含義，或一種句式的幾種表現形式等，不零碎。

〈兒時記趣〉是學生上國中後第一次接觸到文言文。可藉此引導學生瞭解文言文、白話文的區別。

- (一) 請同學找出本課虛字，並擇要做系統性介紹。
- (二) 介紹「以……為……」、「蓋……也」等文言基本句式。
- (三) 介紹倒裝句：徐噴以煙。
- (四) 介紹省略句：請同學將省略句中的主語、賓語、介詞找出來。

例：請同學們將下列句子中省略的主語寫出來（請用文言文代詞或語詞）

1. 夏蚊成雷，() 私擬作群鶴舞空。
2. 一日，() 見二蟲鬥草間，() 觀之，興正濃，忽有龐然大物，拔山倒樹而來，蓋一癩蝦蟆也。() 舌一吐而二蟲盡為所吞。
3. 又常於土牆凹凸處、花臺小草叢雜處，() 蹲其身，使與臺齊。
4. () 神定，捉蝦蟆，鞭數十，驅之別院。

省略句在本文中運用頗多，即可做為教學重點，做完整而系統的教學。

認識文言文的省略句

一、省略主語

主語的省略在文言文中十分常見。省略主語可以讓句子簡潔。句子中是否省略了成分，要以上下文的意思或整個語言環境去推斷。當然，翻譯時，要根據情況把省略部分翻譯出來。

二、省略介詞

古文中長常會省略介詞（於、以等），這些介詞與後面的賓語組成介賓結構。若「於」的賓語是「處所詞」，「於」有時是可以省略的。

三、省略賓語

省略動詞或介詞後的賓語，省略的通常是代詞「之」或「其」。
（文言文另有省略謂語、省略兼語……等，可待二年級時再探討。）

三、運用閱讀策略，強化自主學習

《課綱》強調閱讀的能力，閱讀是蒐集處理資訊、認識世界、獲得審美體驗的重要途徑。閱讀教學是學生、教師、文本之間對話的過程。閱讀是學生的個人行為，只有以學生為中心確保學生的主體地位，讓學生成為讀書的主人，才能形成「獨立閱讀的能力」。

文言文的學習尤其需要學生的自主閱讀，教師可引導學生掌握以下學習的步驟：1 結合資料的解說，逐字逐句弄懂語句，

2 勾畫出不能理解的詞和句，提問討論，讓學生彼此交流，互相解決問題，確實不能解決的，教師再加以點撥和指導。

3 掌握文章的要旨

4 辨明文章的寫法

教師可將教學重點轉化成問題，引發學生藉由思維的碰撞、交流，有效理解文本，並從中培養整體感知、體會感情、把握思路等正確並有創見的解讀文本的能力。

（一）預覽（情境活動）

1.喚醒舊經驗。

從國小五六年級或前學過的教材中，找出可與文言文教學連綴的詩詞或格言。

2.從課文中找出數段，同時羅列文言文及翻譯的文句，請同學將對應的字詞連起來，並說出不同之處。

見藐小微物，必細察其紋理，故時有物外之趣。

看見細小的東西，一定仔細觀察它的條紋理路，因此常得到世俗看法以外的樂趣。

神定，捉蛤蟆，鞭數十，驅之別院。

我定過神後，就捉住那隻蛤蟆，鞭打牠數十下，然後把牠趕到別的院子。

與其告訴學生文言與白話之不同，不如讓他們自行發現，在探索的過程中，自有一番樂趣。

文言文與白話文的不同

第一個不同：文言文以單音節居多數，白話文以雙音節居多數

第二個不同：文言文比較少用表示結構的詞語（如的、得、地）及表示連接關係的詞語（如因為、所以、就、然後、如果等）

第三個不同：古文一詞多義的現象比白話文更明顯

第四個不同：文言文實詞用法比白話文靈活，有些詞在不同的語上會改變它的詞性

（二）概覽（整體理解）

1.請同學找出四字短語，如：張目對日、明察秋毫、龐然大物、拔山倒樹、神遊其中、怡然稱快等，大部分皆是實詞所構成的，可教學生先就所學知識，預測其意涵，老師再做修正講解。

2.請同學從課文中尋覓，哪些文言詞語是學過的？（童稚、飛鳴、青雲、怡然等）哪些是一看即知的詞語？（白鶴、癩蝦蟆、花臺等）哪些詞語與白話文是相同的（藐小、果然、出神、年幼等）。哪些需要閱讀注釋之後方能明瞭（項為之強、物外之趣、蓋……也、以……為等）

3.找虛字比賽：使用不同顏色的筆找出文中的虛字，並說出它的意思。

4.分組報告：教師可將學生分成若干組，把課文中的生難字詞分配到各組，讓各組成員負責解說。

（三）統整（重要概念）

瞭解課文的字面意思後，就要引導學生對全文的主要內容、行文思路、寫作技巧、主題情感等進行分析。

甲、藉此文統整解題的方法（預策測略，可結合之前學過的課文，包含白話）

- 1.重點是什麼？（趣，〈兒時記趣〉以「物外之趣」來貫穿統攝全文。）
- 2.文體是什麼？（記，記敘文）
- 3.範圍限制為何？（兒時）

乙、分析作者如何抓住重點，進行書寫？

◎藉此文統整記敘文寫作的方法

- 1 視角？（第一人稱）
- 2.虛實？（寫實手法）
- 3.寫作順序？

（1）空間書寫：由上而下，由室內而室外

（2）事件描述：能張目對日→見藐小微物→必細察其紋理→物外之趣

◎藉此文認識「先凡後目」的結構方式並練習（結構策略、心智圖）

本文首段先總寫「物外之趣」，再就不同事物分段記敘，以回應首段。

1. 文章寫了「我」兒時的哪幾件事？（三件事：一 將蚊子擬作白鶴之趣。二 神

遊叢草、土礫、蟲蟻構成的幻境之趣。三 觀蟲鬥、驅癩蝦蟆之趣。)

2. 三件事有哪些共同特色？(透過結構表說明本文結構。全文分總說與分述二大部分，分述內容包含夏蚊、蟲蟻與癩蝦蟆，各段均緊扣「物外之趣」，皆含括觀察與想像，虛實相應。)
3. 三件事位置調換好不好？(位置調換不好。因為三件趣事的寫作的順序是由室內到室外。三件趣事在程度上是逐步加深的：由把夏蚊擬作群鶴，到把草木、蟲蚊、土牆凸凹處擬作「林、獸、丘、壑」，再由癩蛤蟆與小蟲在其中的生死之鬥；並非簡單羅列)

丙、文章意涵探究

1. 趣從何處來（推論策略）

(1) 什麼是物內之趣與物外之趣？

(2) 作者的物外之趣如何獲得？從文中找出你的依據。

(「能張目對日，明察秋毫」，作者自述眼力極佳。「見藐小微物」，積極主動細膩觀察，「私擬作」，想像的發用。(有極佳的眼力，有強烈的好奇心。有細緻的觀察力。有豐富的想像力。)

(3) 作者為什麼要特別說自己的眼力好？(「物外之趣」是在觀察的基礎上，通過想像而產生的，主要建立在視覺經驗上。)

(4) 文中哪些字詞明確表現了這種「趣」？(「怡然稱快」「怡然自得」「興正濃」等)

(5) 文中，實際事物與想像事物有何相似之處？

(6) 作者在獲得「物外之趣」時的心情如何？

(7) 作者在文中所寫的「昆蟲」司空見慣、平凡至極，為什麼寫得意興盎然、充滿生機？

2. 小大之間（批判性閱讀）

作者兒時看到一隻「癩蝦蟆」，為什麼說是龐然大物？(「龐然大物」的出現，是錯覺，此刻，年幼的作者已經完全陶醉在他想像的世界之中，於是他眼前的實物被放大了千倍，而癩蝦蟆又是突如其來，對比之下，自然就成為「龐然大物」了，這種錯覺是在極短時間內經受強刺激而突然產生的。) 教師可進一步引導學生思考小與大的概念是固定不變的嗎？

丁、介紹古文翻譯成白話文的要點及方法。

教師在教學時，要培養學生的文言語感，消除學生對文言文翻譯的畏難情緒，在不斷的練習中，熟悉文言的用詞習慣和用詞方式及語言環境。延伸（一）—2 的作業，教導學生掌握一些可行的翻譯方法。

1. 留（抄錄法）

就是把文言文句子中的詞語保留抄錄。一般有兩種情況，一是對於特殊名詞可直接抄錄；如人名、地名、物名、官名、年號、日期等等。另外一種情況是古

今意義相同的詞，也可以保留抄錄。如〈兒時趣〉中「見藐小微物」中的「藐小」。

2. 刪（省略法）

就是把無意義或沒有必要譯出的虛詞、襯詞刪去。如：陶淵明的〈桃花源記〉「南陽劉子驥，高尚士也」一句中的虛詞「也」可省略不譯。又如〈五柳先生傳〉：「曾不吝情去留」中，只有「去」有實義，「留」為襯詞，譯文時可不譯。

3. 換（替換法）

也就是說用現代詞語替換古代詞語。這也有兩種情況，一是把古詞換成同義或近義的現代詞，如：諸葛亮〈出師表〉中的「愚以為宮中之事，事無大小，悉以咨之」「愚」要換成「我」，「悉」要換成「都」，「咨」要換成「商量」。

有些文言詞語，其字形在古今上完全相同，但詞的意義卻發生了變化。體現如下：

A、詞義擴大了。如：「江」、「河」古代專指長江和黃河，現在泛指一切河流。

B、詞義縮小。如：「妻子」古漢語中指妻子兒女，現在指男子的配偶。示例：陶淵明的〈桃花源記〉中的「率妻子邑人來此絕境」一句的「妻子」就屬此類。

C、感情色彩變化。如「卑鄙」古代表示地位低下，見識淺陋，並沒有貶義，現在指品質惡劣。示例：諸葛亮〈出師表〉「先帝不以臣卑鄙」中「卑鄙」即為地位低下，沒有貶義色彩。

另外一種情況，是把單音節詞換成雙音節詞或多音節詞、或詞類活用時，換成詞活用後的、通假字換成本字……如「項莊拔劍起舞，項伯亦拔劍起舞，常以身翼蔽沛公。」（〈鴻門宴〉）「拔」：拔出；「劍」：寶劍；「常」：時常；「身」：身體；「翼」：像鳥張開翅膀那樣；「蔽」：掩護。這是字詞翻譯的重點，也是難點。

4. 調（調整法）

就是把文言句式、特殊句式按現代漢語要求調整過來。如賓語前置、定語後置、主謂倒裝等在翻譯時要把這些倒置的成分調整過來，否則就不符合現代語法。如：〈曹劌論戰〉「何以戰？」一句是賓語前置句，「何」作「以」的賓語應譯為「憑什麼打這一仗」。

5. 補（增補法）

就是補出省略的內容。文言文常見的省略內容有：省介詞，省主語、謂語、賓語、兼語等，翻譯時一定要根據語境補出來，以求句意的完整。如：「交戟之衛士欲止不納」（〈鴻門宴〉），應為：「交戟之衛士欲止（之）不納（之）」，兩處動詞後都省同一賓語「之」，代「樊噲」，譯時就要補出來。

另外，在文言文中，數詞可以直接修飾名詞，但在白話文中，數詞必須與量詞結合成數量結構後，才能修飾名詞。因此，對於這類有數詞的語句進行翻譯時應在數詞後加上量詞。如〈口技〉中「撤屏視之，一人，一桌，一椅，一扇，一撫尺而已」的「一人」、「一桌」、「一椅」、「一扇」、「一撫尺」等都沒有量詞，翻譯時應把對應的量詞「個」、「張」、「把」、「把」、「塊」補出來才清楚連貫。

6. 選（選擇法）

在文言文中一詞多義、一詞多用的現象很常見，因此進行翻譯時要選用恰當的詞義。如〈出師表〉：「三顧臣於草廬之中」，這裡的「顧」就是一個多義詞，有多種解釋：回頭看、看、探問、拜訪、顧惜、顧念、考慮，在本句中用「拜訪」最為恰當。

7. 變（意譯法）

就是變通。也叫轉述法或改寫法，即將文言文中習慣用語改譯為現代說法。文言文常見的修辭有比喻、互文、借代、婉曲等手法。用符合現代漢語習慣的詞語來表述用了某種修辭格的詞語，在忠實於原文的基礎上，活譯有關文字。如「波瀾不驚」，可活譯成「（湖面）風平浪靜」。文言文中的比喻、借代等意義，直譯會不明白，應用意譯。如〈兒時記趣〉：「明察秋毫」直譯：清楚地觀察秋天裡野獸新生的毫毛。意譯：連最微小的東西也都能清楚地觀察。

8. 縮（縮譯法）

就是緊縮。也叫凝縮法。即把用了繁筆的文句譯為簡筆。文言文中有些句子為了增強氣勢，故意用了繁筆，翻譯時可以將其凝縮。如〈過秦論〉：「有席捲天下，包舉宇內，囊括四海之意，併吞八荒之心」。可譯為：「秦國有併吞天下，統一四海的雄心」。

9. 猜（猜測法）

就是猜猜看。當翻譯的文句中，是學生沒學過，且上述方法都沒法使上力時，就可利用此法。「猜」要把握全文，結合上下語境，其方法是：

(1)利用漢字的形、音、義猜，漢字是表意文字，不少字可以從字形推知字義。

(2)利用文言文句法特點猜。文言文中的排比句，對偶句，並列結構多，這是可供利用的條件。在這樣的句子結構中，上下句位置對稱的詞語一般詞性相同而意義相近、相同或相反。這樣就可以利用已知的詞性詞義來推測未知的詞性詞義。例如，「急流似箭，猛浪若奔」，「奔」與「箭」相對，就可判斷「奔」也是名詞，應譯為「奔馬」。

(3)以文推測，以事推測，以理推測。文、理、事，指相關事實背景，有時注釋裡給出一些，有時則要結合全文去推測。古書中有一句話，「玉人獻璞而楚王誅之」，這個「誅」該怎麼譯，譯成「殺」是不符合事實的，因為卞和獻璞只是被砍去雙腳，事實上不曾被殺，所以「誅」只能譯成「懲罰」、「懲治」。

此外，譯句時還要注意莫出現下列失誤：

1. 強作對譯。文言文中凡是國名、地名、人名、官名、年號、器物名、度量衡等，翻譯時可以保留，不要強作翻譯。因為這些詞大都難與現代漢語對譯。

如：(1) 項伯之季父也。(〈鴻門宴〉)(2) 直說太守家，有此令郎君。(〈孔雀東南飛〉) 兩句中「項伯」、「太守」就不要硬譯了。

2. 無視異義。有的詞語隨著社會的發展，意義已經改變。如詞義的擴大、縮小、轉移等，要根據原文語境確定意義，切莫把今義當古義。

例(1)女子不好……得要求好女。這裡的「好」不是指品質，而是指長相，屬詞義擴大。應譯為「美麗」。

(2)(虎)斷其喉，盡其肉，乃去。「去」是詞義轉移。用古義「離開某地」的意思，後來轉移為「到某地去」，意義完全相反了。

(3)先帝不以臣卑鄙。「卑鄙」屬感情色彩變化。古代這個詞是中性詞，指地位低下，見識淺陋。現是貶義詞，指人的行為或品質惡劣。

3. 失應漏譯，文句對譯，要求一一對應，除個別襯詞助詞而外，絕少不譯的字，特別是副詞、介詞、連詞，翻譯時不要或缺，否則就會出現失應或漏譯。

如(1)臣與將軍戮力而攻秦。「而」是連詞，可譯為「來」，作連詞，譯句時譯出為佳。

(2)遂拔劍以擊荊軻，斷其左股。「以」是介詞「用」，不能漏譯。

4. 省略未補。文言文中，多有成份相關的內容的省略，要重視根據文意貫通的需要來決定補譯。有的省略必須補出，語意才清晰完整。

如(1)夏蚊成雷，私擬作群鶴舞空。省略了主詞「我」，必須補出。

(2)又留蚊於素帳中，徐噴以煙。省略賓語「蚊」，必須補出。

5. 胡亂添加。文言文譯句必須尊重原意，不能根據個人想當然添加內容，那樣做往往會違背原意。

6. 不合語法。在古代漢語中，定語後置，狀語後置，否定句中代詞賓語前置，主謂倒裝，省略句等，比比皆是。在翻譯句子時，一般來說要將之還原成符合現代漢語語法規範的常式句。

為了避免譯錯，譯句時：

1. 用豎線將各個詞語切分開來。
2. 仔細看看句式有無異樣。

如：(1)所以 | 讎 | 將 | 守 | 關 | 者，備 | 他 | 盜 | 之 | 出入 | 與 | 非常 | 也。

(2)石 | 之 | 鏗然 | 有 | 聲 | 者，所在 | 皆 | 是 | 也。

這樣切分，便於看清哪些該留、刪、換，那些該調、補。

(1)句是判斷句，譯時莫忘譯成常規判斷句子。

(2)前分句有定語後置現象，整句是判斷句，譯時要注意符合現代漢語的常用句式特點。

四、遷移拓展，知識的遷移和拓展，是教學過程中非常重要的環節

針對〈兒時記趣〉一文，教師可以藉由以下方式去實現：

(一)介紹作者沈復的生平及其作品《浮生六記》，討論本文與原出處《浮生六記》之間的關聯，以增長學生的知識面和求知欲。

1. 《浮生六記》的性質、六記的內容
2. 本文節選自〈閒情記趣〉一篇，作者於此段文末言曰：「此皆幼時閒情也」，

所謂的閑情，指的是什麼？（與明清「閒賞美學」之關聯）

3. 作者夫婦成年之後仍能在艱困的生活中創造生活之趣

（二）整理「明察秋毫、怡然自得、龐然大物」等具有生命力的文言辭彙，使學生明白在學習文言文中繼承與發展的關係（也可讓學生再從日常語言中找到這些文言詞語）

（三）討論怎麼樣才算「趣」？複述以前學過的關於寫童年趣事的文章，或講述自己的童年趣事，進一步體會「物外之趣」的內涵（童趣的發現與分享，不同世代童年經驗的連結）

（四）討論「怎樣才能獲得「物外之趣」？如何去創造生活的趣味？（觀察力、想像力的培養，童心、水平思考）

（五）引導練習斷句、分段（二年級之後）

（六）討論白話文與文言文的不同之處

（七）分析閱讀文言文應掌握的原則是什麼？

（八）分享閱讀文言文，會遭遇哪些問題？

五、運用（鞏固知識）

（一）判斷日常生活所使用的語彙，它使用的是今義或古義。

例：請就下表的例句，選出合宜的解釋。（填代碼即可）

詞語	今義	古義	例句	正確的解釋 (寫代碼即可)
1 逢迎	A 奉承	B 迎接	主人能愛客，終日有「逢迎」。	
			為官切莫「逢迎」諂媚，長袖善舞。	
2 魚肉	A 魚的肉	B 被欺凌的對象	人為刀俎，我為「魚肉」。 (鴻門宴)	
			「魚肉」含有極高的營養。	
3 老大	A 長子	B 年齡大	少小離家「老大」回。(李	

			賀·回鄉偶書)	
			身為家中「老大」，自要做好弟妹的榜樣。	
4 犧牲	A 為正義而死	B 做祭禮的牲畜	「犧牲」玉帛，弗敢加也。 (曹劌論戰)	
			黃花崗七十二烈士「犧牲」自己，成就了千秋大業。	
5 慷慨	A 大方	B 意氣激昂	無邊無際的天空……幾千幾萬年來從不吝嗇，他的心胸是多麼的「慷慨」寬闊。(康軒五下第十課)	

(二) 解釋常用的格言諺語，其中虛字的意義。

1. 一曰「之」計在「於」晨
2. 勿「以」惡小「而」為「之」，勿「以」善小「而」不為
3. 人「之」初，性本善
4. 愛人者人恆愛「之」，敬人者恆敬「之」
5. 己所不欲，勿施「於」人
6. 不入虎穴，「焉」得虎子

六、以讀帶寫，有效利用時間（審題、立意取材、結構）

七、以多媒體輔助，拓展學習視野

在文言文的學習中，可輔以畫面，拓展形象空間；輔以音樂，薰染氛圍意境；輔以影像，開拓想像空間。